



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

[...]

[...]

Mevrouw de Minister,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 19 september 2008 uw vraag om advies onderzocht, te weten op welke wijze (in welke taal-talen) een personeelsselectie moet worden georganiseerd ten behoeve van een “uitvoeringsdienst van de gecentraliseerde federale overheidsdiensten, waarvan de zetel is gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad.” Deze vraag om advies werd reeds gesteld door uw voorganger, de heer Dupont, op 14 juni 2007. Omdat de vraagstelling niet duidelijk was werden op 31 januari 2008 aanvullende inlichtingen gevraagd. Aangezien daarop niet werd geantwoord, werd de vraag opnieuw aan u gericht op 9 juli 2008. U bezorgde ons de inlichtingen op 5 augustus 2008 (cfr. verder).

Uw vraag om advies luidt als volgt:

*“Voor de centrale diensten mogen de kandidaten, die hun onderwijs genoten hebben in het Duits taalgebied, hun toelatingsexamen in het Duits afleggen op voorwaarde dat zij bovendien een examen afleggen over de kennis van de Nederlandse of de Franse taal, naargelang zij wensen ingedeeld te worden bij de Nederlandse of de Franse rol (art. 43ter, §5, 4<sup>e</sup> lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966).*

*Indien Selor een selectie organiseert ter attentie van een uitvoeringsdienst van de gecentraliseerde federale overheidsdiensten waarvan de zetel gevestigd is buiten Brussel-Hoofdstad, meer bepaald in het Duitse taalgebied en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, is het dan toegestaan om deze selectie enkel in de Duitse taal te organiseren (met een grondige kennis van de Franse taal, teneinde op de Franse taalrol ingedeeld te kunnen worden)? Of dient deze selectie tegelijkertijd in de Franse taal georganiseerd te worden (met een voldoende of een elementaire kennis van de Duitse taal voor de personeelsleden die omgang hebben met het publiek, in toepassing van art. 46, §5 van eerder vermelde wetten)?”*

\*

\* \*

Op haar vraag om aanvullende inlichtingen hebt u de VCT het volgende geantwoord:

*“In antwoord op uw vraag om bijkomende informatie betreffende de organisatie van de selectieproeven in de Duitse taal kan ik u bevestigen dat de volgende instellingen betrokken zijn: de uitvoeringsdiensten van de federale gecentraliseerde overheidsdiensten waarvan de zetel buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd is, in het bijzonder in de Duitstalige*

*regio of in Malmédy, maar waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt. Het gaat dus om de Federale Overheidsdiensten, Programmatorische Federale Overheidsdiensten en om de Openbare instellingen van Sociale Zekerheid.*

*Momenteel is Selor in het bezit van formele aanvragen tot organisatie van selectie voor de volgende departementen:*

- *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (regionale zetel te Eupen)*
- *Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (regionale zetel te Eupen)*
- *Rijksdienst voor Pensioenen (regionaal kantoor van Malmédy)*
- *FOD Justitie (voor het Justitiehuis te Eupen)*
- *FOD Financiën*
- *FOD Economie (Algemene Directie 'Controle en Bemiddeling')*
- *Algemeen Rijksarchief (te Eupen)*
- *FOD Binnenlandse Zaken (Centrale dienst voor Duitse vertaling van Malmédy en CIC van Luik)*

*De te vervullen functies bij deze verschillende departementen zijn vrij gevarieerd maar twee grote tendensen kunnen waargenomen worden:*

- *Controleur en sociaal controleur (niveau A en B)*
- *Dossierbeheerder (Niveau B en C)*

*Wat de andere specifieke functies betreft, worden we geconfronteerd met aanvragen tot organisatie van selecties voor de volgende functies: maatschappelijk assistent en assistent bij de justitiehuisen, vertalers naar de Duitse taal, call-takers en assistenten of administratieve medewerkers.”*

\*

\*   \*

Uit de in uw antwoord opgesomde diensten kan worden afgeleid dat het hier niet gaat om “uitvoeringsdiensten van gecentraliseerde federale overheidsdiensten waarvan de zetel is gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad”, maar wel om gewestelijke diensten (in feite buitendiensten) in de zin van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), met uitzondering evenwel van de Centrale Dienst voor Duitse vertaling van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, die instaat voor de vertaling van de wetten in de Duitse taal (wet van 21 april 2007 tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid en tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, alsook van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap). Het personeel van deze laatste dienst zijn ambtenaren van de centrale diensten die zijn opgenomen op het taalkader van de FOD Binnenlandse Zaken.

Het gaat hier derhalve om gewestelijke diensten in de zin van artikel 34, §1, a en b, SWT, met name:

- 1) gewestelijke diensten waarvan de werkring gemeenten bestrijkt met een speciale taalregeling of met verschillende regelingen uit het Franse taalgebied en waarvan de zetel in hetzelfde gebied is gevestigd (artikel 34, §1, a, SWT).

Het gaat om:

- de Rijksdienst voor Pensioenen, regionaal kantoor van Malmedy
- de CIC van Luik

- 2) gewestelijke diensten waarvan de werkring gemeenten bestrijkt uit het Duitse taalgebied en waarvan de zetel in dat gebied is gevestigd (artikel 34, §1, b, SWT).

Het gaat om de geciteerde diensten waarvan de zetel is gevestigd te Eupen.

In al deze diensten kan, overeenkomstig artikel 38, §1, SWT, niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden indien hij de taal van het gebied niet kent. De taalkennis wordt vastgesteld volgens de regelen aangeduid in artikel 15, §1, SWT.

Bovendien moeten deze diensten derwijze zijn georganiseerd dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan worden gestaan in de talen die deze wet voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkent (artikel 38, §3, SWT).

Concreet betekent dit dat voor de gewestelijke diensten, gevestigd in Malmedy en Luik (met uitzondering van de Centrale Dienst voor Duitse vertaling van de FOD Binnenlandse Zaken), het aldaar tewerkgestelde personeel de kennis moet hebben van het Frans, de taal van het gebied. Wanneer het ambtsgebied van deze diensten zich uitstrekt tot het Duitse taalgebied, moeten zij derwijze zijn georganiseerd dat de Duitstaligen zonder enige moeite te woord kunnen worden gestaan in hun taal (artikel 38, §3, SWT). Dit veronderstelt dat deze diensten over personeel beschikken dat Duits kent, zonder dat dit personeel evenwel aan een taalexamen kan worden onderworpen.

Voor de gewestelijke diensten gevestigd in het Duitse taalgebied geldt, mutatis mutandis, de verplichting van de kennis van de Duitse taal. Ook moeten deze diensten derwijze zijn georganiseerd dat ieder Franssprekende uit dat gebied, in zijn taal kan worden te woord gestaan. Dit veronderstelt dat in deze diensten personeel aanwezig is dat Frans kent, zonder dat dit personeel kan worden onderworpen aan een taalexamen.

\*

\* \*

De VCT is derhalve van oordeel dat, wanneer Selor specifieke selecties organiseert voor gewestelijke diensten die gevestigd zijn in het Duitse en het Franse taalgebied, de examens uitsluitend moeten worden georganiseerd in de taal van het gebied waar de zetel van de dienst is gevestigd:

- voor Malmedy en Luik : in het Frans
- voor Eupen: in het Duits.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

**A. Van Cauwelaert-De Wyels**